

В. Б. Царькова (Липецк)

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ
ИНОЯЗЫЧНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
КАК ФЕНОМЕН

Необходимость рассмотрения именно *феноменологически понятой сущности* профессионально ориентированного иноязычного образования (ИО) диктуется потребностью в полной мере обеспечить профессиональную готовность выпускника языковых направлений к его будущей трудовой деятельности. А поскольку выпускники могут работать не только в образовательной сфере в качестве учителя или преподавателя иностранного языка в школе или вузе, но и в сфере международной коммуникации, то в рамках методики преподавания иностранных языков и так называемых языковых и лингвистических образовательных дисциплин (практика языка, лексикология, теоретическая грамматика, теоретическая фонетика, стилистика, основы перевода, различные курсы по выбору и т.д.) необходимо, во-первых, подготовить их к работе в соответствующих профессиях и, во-вторых, помочь им осуществить свой профессиональный выбор – выбор конкретной языковой профессии.

Родство языковых профессий объясняется их связью с языком и самим человеком, пишущим или говорящим на этом языке, а также творческим характером профессий. Родство подтверждается и во многом совпадающими профессиограммами преподавателя, переводчика, учителя иностранных языков, лингвиста-переводчика, и тем фактом, что многие выпускники достаточно успешно работают не только в различных образовательных учреждениях, но и в бюро переводов, на радио и телевидении, в различных международных компаниях и туристических бюро, в издательствах и пресс-центрах.

Назовем главные общие черты специалистов языковых профессий, определяющие суть профессионально ориентированного ИО:

- гуманистичность убеждений; гражданская, социальная и профессиональная ответственность; активное эмоционально-оценочное отношение к миру; стремление к самообразованию, к самовоспитанию и самосовершенствованию; психическое здоровье и высокая профессиональная работоспособность; открытость к общению;
- филологическая и всесторонняя образованность; коммуникативно-речевая основательность; чувство языка (и родного, и иностранного); знание основ управления и активизации познавательной, речевой и учебной деятель-

ности и владение умениями эту деятельность организовать (что можно назвать методической грамотностью); умение говорить ясно, чётко, правильно расставляя логические ударения;

- продуктивность и гибкость мышления; развитая слуховая и зрительная память (очень важен объем долговременной памяти); способность к анализу и синтезу, высокая концентрация внимания;

- любознательность; знание родной культуры и культуры народа-носителя иностранного языка, владение родным и иностранным языком, что позволяет преодолевать языковые и культурные барьеры; владение современными информационными технологиями.

Исходя из сказанного, можно ответить на вопрос о том, что должно представлять собой профессионально ориентированное ИО. С этой целью опишем его содержание.

1. *Предметное содержание* должно быть представлено актуальной проблематикой, соотносящейся с различными областями общественной, культурной, экономической жизни и эксплицированной в различных предметах общения. При обсуждении акцент ставится на с о б ы т и я х общественной, профессиональной и личной жизни. Особого внимания заслуживают такие источники содержания как материалы о знаменитых профессионалах прошлого и современности – лингвистах, психологах, писателях, переводчиках, педагогах (как примерах нравственного достоинства, служения делу, Отчизне), рассказывающие об их личностных качествах, профессиональных достижениях, стиле работы. Читаются и обсуждаются отрывки из их научных работ и художественных произведений, публицистические статьи.

2. *Функциональное содержание* должно быть представлено реализуемыми функциями, направленными на установление и поддержание личных и общественно значимых контактов с представителями другой культуры, на осмысление и обработку различных текстов на иностранном языке с целью составления словников и словарей, баз данных, банков упражнений, опор и различных видов текстов. Актуализация этого и подобного функционального содержания обеспечивает совершенствование профессиональных навыков и развитие профессиональных умений и учителя, и переводчика.

3. *Организационное содержание* ИО должно отражать основные организационные формы межличностного и профессионального общения: дискуссии в рамках круглых столов, различные проекты, дающие «выход» личным профессиональным предпочтениям, фрагменты «открытых» уроков с последующим анализом, мини-конференции, посвящённые актуальным профессиональным проблемам с привлечением «переводчиков», заседания переводческого бюро и профессиональные конкурсы как презентации различных языковых профессий и т.п.

Очевидно, что предметное, функциональное и организационное содержание профессионально ориентированного ИО соотносимы с тремя сторонами межличностного и профессионального общения: предметной, деятельностной и организационной. «Работа» с описанным выше содержанием ведёт

к овладению речевыми умениями; к усвоению лингвистических и культуроведческих знаний о родном языке и родной культуре, а также о другом народе, язык которого изучается, и его культуре; научными знаниями из области методики как теории и технологии ИО и из области переводоведения, а также соответствующими профессиональными умениями.

При всей значимости содержания профессионально направленного ИО его описание есть лишь предпосылка решения проблемы. *Интегративность* «вкладов» различных образовательных дисциплин в профессиональную подготовку студентов зависит от того, как на основе какой технологии происходит овладение описанным выше содержанием. Таким образом, в фокусе внимания преподавателей и студентов должны оказаться «не только отдельные элементы» профессионально ориентированного ИО, «но и их связи друг с другом» [1, с. 148]. Придавая *целостность* профессионально ориентированному ИО, возможно создать необходимые условия для совершенствования и развития образовательного процесса.

Как уже было показано, предметное (то есть мыслимое) содержание черпается из различных текстов как источников содержания. Особенно значимы в данной связи проблемность текстов, их интертекстуальность и характер интерпретации. Задача преподавателей – показывать глубинные смыслы проблем, их сегодняшнюю актуальность, в том числе и для будущей профессии.

В процессе взаимодействия содержания учебных дисциплин, которым студенты овладевают, у них формируется научная картина мира. И потому преподаватели должны предложить не только адекватное образовательной цели (созидание профессионала) содержание, которое студенты найдут в соответствующих источниках, но и адекватные средства познания. Осмысление реальности возможно через понимание контекста, а также через осознание семантической завершенности словосочетаний, в свою очередь состоящих из отдельных слов. Следовательно, работа со словом и над словом должна сочетаться с погружением в широкий (универсальный!) культурный контекст, что позволит не только понять реальность, но оценить потенциальные возможности профессионально ориентированного ИО как феномена.

Каждая их дисциплин вносит свой вклад в становление профессионализма студентов, но конечный результат, в первую очередь, зависит от специфического внутриобразовательного контекста, создаваемого усилиями всех вузовских преподавателей, включенных в профессиональную подготовку конкретного студента. Организовывать профессионально ориентированный процесс ИО следует так, чтобы обеспечить не аддитивность (суммативность) этих усилий, а создание «целого», которое значительно больше суммы частей и определяет *формирование профессиональной идентичности студентов*.

Профессиональная идентичность, представляет собой психический компонент самосознания человека. Ее формирование происходит в процессе его профессиональной самореализации, которая для студента должна начаться в ходе грамотно организованного профессионально ориентированного ИО.

Задача преподавателей – помочь студенту определить свою ценность для конкретной языковой профессии (либо нескольких профессий). Список требований к специалистам, занятым в языковых профессиях, достаточно обширен, и при всем родстве профессий каждая «поддерживается» или «не поддерживается» индивидуальными способностями конкретного человека. Профессиональный выбор выпускников будет верным, если они адекватно оценят свои реальные и потенциальные возможности, если выберут правильный путь к цели.

Необходимо особо подчеркнуть, что наиболее успешно формирование профессиональной идентичности происходит в профессиональном коллективе. Такой коллектив возникает, если преподавателя и студентов объединяет обсуждение и решение конкретных профессиональных или научных проблем. Например, преподаватель, проведя занятие, ретроспективно комментирует свой замысел, затем происходит совместный анализ плана занятия и его реализации, определяются причины успехов и неудач. Обсуждения такого рода чрезвычайно интересны и полезны не только для студентов, но и для преподавателя. Или еще один пример: представленный на суд студентов перевод, выполненный преподавателем, находит живой отклик у студентов.

Дискуссии, моделирующие профессиональные ситуации, актуализируют переживание профессиональной идентичности и поэтому сближают преподавателя и студентов, в профессиональном плане делают их более нужными друг для друга, мотивируют к самопознанию и самосовершенствованию.

Профессионально ориентированное ИО, организуемое с учетом его феноменологической сущности (целостности, интегративности, синтеза внимания к контексту и слову), позволяет студентам, выразив собственную индивидуальность, приобщившись к общечеловеческим ценностям, осознать и свою принадлежность к профессиональной общности. Результатом такого профессионально ориентированного ИО является широта и зрелость профессиональной идентичности студентов и, как следствие, их уверенный и правильный профессиональный выбор. Но совершенно очевидно, что такое профессионально ориентированное ИО предъявляет очень высокие требования к преподавателю.

Можно полагать, что феноменологический подход расширяет наши представления о профессионально ориентированном ИО, поскольку рассмотрение его в качестве целого помогает открывать его новые характеристики и оценивать связи внутри этого явления в образовании с точки зрения причинности, целесообразности и адекватности. Такое профессионально ориентированное ИО создает условия для воспитания у студентов уважительного и вдумчивого отношения к профессии, для развития самостоятельности и творчества, глубокого интереса к научным исследованиям.

Сущность представленного профессионально ориентированного ИО такова, что в нем в наибольшей мере должны использоваться результаты научных исследований и технического прогресса, цениться нравственные размышления, образованность и духовность.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Абрамова, Н. Т.* Системный характер научного знания и методы исследования целостности объектов / Н. Т. Абрамова // Системный анализ и научное знание. – М.: Наука, 1978. – С. 142–153.